

**GEMEINDE GSIES**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI VALLE DI CASIES**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

**08/09/2020**

**18:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.

Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Bürgermeister - Sindaco	Kurti TASCHLER		
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Günther BACHMANN		
Gemeindereferent - Assessore	Walter STEINMAIR		
Gemeindereferentin - Assessore	Anna Maria STOCKER STOLL		

Schriftführer: der Gemeindesekretär Herr

Segretario: il Segretario comunale Signor

**Dr. Josef OBERLEITER**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

**Kurti TASCHLER**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

**GEGENSTAND:**

**OGGETTO:**

Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit der Schulen, öffentlicher Gebäude und des Gemeindevermögens sowie zur Beseitigung architektonischer Hindernisse im Sinne des Gesetzesdekretes Nr. 160/2019 - Errichtung eines Zubaus bei der Grundschule St. Magdalena - Auftrag an die Firma holzELAN GmbH aus Olang

Interventi per l'adeguamento e la messa in sicurezza di scuole, edifici pubblici e patrimonio comunale ai sensi del decreto legge n. 160/2019 - Costruzione di un ampliamento della scuola elementare di S. Maddalena - Incarico alla ditta holzELAN S.r.l. di Valdaora

CUP: 179D20000110001

CIG: 8415518126

X

unverzüglich vollstreckbar  
immediatamente eseguibile

**Betreff: Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit der Schulen, öffentlicher Gebäude und des Gemeindevermögens sowie zur Beseitigung architektonischer Hindernisse im Sinne des Gesetzesdekretes Nr. 160/2019 - Errichtung eines Zubaus bei der Grundschule St. Magdalena - Auftrag an die Firma holzELAN GmbH aus Olang**

Vorausgeschickt, dass im Sinne des Art. 1 Absätze 29-37 des staatlichen Haushaltsgesetzes 2020 (Gesetz Nr. 160/2019) für die Gemeinden mit bis zu 5.000 Einwohnern ein Beitrag in Höhe von 50.000,00 Euro für die Durchführung von Projekten im Zusammenhang mit Investitionen im Bereich der Maßnahmen zur Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit der Schulen, öffentlicher Gebäude und des Gemeindevermögens zugewiesen wurde;

- dass diesbezüglich die Verwaltung es für angebracht hält, am Eingang der Grundschule in St. Magdalena eine Überdachung zu installieren, um zu verhindern, dass Regenwasser in die darunter liegende Küche des Kindergartens gelangt;

- dass gleichzeitig auch ein Zubau errichtet werden soll, welcher bei Bedarf auch als Klassenraum genutzt werden könnte, weshalb ein Projekt;

- dass das Bauvorhaben von der Baukommission der Gemeinde in der Sitzung vom 22.07.2020 überprüft und positiv begutachtet wurde, unter der Vorschreibung, dass das Fenster an der Ostfassade entfernt werden soll und die ausgebesserten Pläne und das ISTAT-Formular nachgereicht werden sollen;

- dass im Dringlichkeitswege, mit eigenem Beschluss Nr. 253 vom 01.09.2020, das Bauvorhaben im Haushaltsvoranschlag und im DUP für 2020 aufgenommen wurde;

- dass aufgrund der Vorgaben laut Dekret des Innenministeriums vom 14.01.2020, die Arbeiten bis 15.09.2020 beginnen müssen.

Festgehalten, dass im Sinne des Art. 15, Abs. 3/bis des Landesgesetzes Nr. 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe) keine Überprüfung und Validierung des Projektes erforderlich ist;

- dass im Sinne des Art. 26, Abs. 8 des Kodex der Verträge, der RUP die technische Beschreibung und den Kostenvoranschlag positiv begutachtet hat;

- dass der Auftrag für die Arbeiten mittels Direkauftrag, bei vorheriger Konsultation von 3 Wirtschaftsteilnehmern und zwar im Sinne der Artt. 25 und 26, Abs. 3, des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, sowie Art. 36, Abs. 2 Buchstabe 2), Art. 63 und 95 des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 auf dem Landesportal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) erteilt wird, und zwar mit dem Kriterium des niedrigsten Preises;

**Oggetto: Interventi per l'adeguamento e la messa in sicurezza di scuole, edifici pubblici e patrimonio comunale ai sensi del decreto legge n. 160/2019 - Costruzione di un ampliamento della scuola elementare di S. Maddalena - Incarico alla ditta holzELAN S.r.l. di Valdaora**

Premesso che ai sensi dell'art. 1 commi 29-37 della legge di bilancio statale 2020 (legge n. 160/2019), per i comuni fino a 5.000 abitanti è stato assegnato un contributo di Euro 50.000,00 per la realizzazione di progetti relativi a interventi per l'adeguamento e la messa in sicurezza di scuole, edifici pubblici e patrimonio comunale;

- che in tal senso l'amministrazione ritiene opportuno, installare una tettoia all'ingresso della scuola elementare di Sta. Maddalena, al fine di prevenire l'infiltrazione di acqua piovana nella sottostante cucina della scuola materna;

- che contemporaneamente verrà realizzato un locale, che in caso di necessità potrà essere utilizzato anche come aula scolastica;

- che l'opera è stato visionata e valutato positivamente dalla Commissione Edilizia Comunale nella riunione del 22.07.2020, con la condizione richiesta di rimuovere la finestra sulla facciata est e di presentare successivamente i progetti corretti e il modulo ISTAT;

- che in via di urgenza, con propria delibera n. 253 del 01.09.2020, l'opera è stata inserita nel bilancio di previsione e nel DUP per il 2020;

- che a fronte delle prescrizioni previste dal decreto del Ministero degli Interni del 14.01.2020, i lavori dovranno essere avviati entro il 15.09.2020.

Preso atto che ai sensi dell'art. 15, comma 3/bis della Legge Provinciale n. 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici) non è richiesta la verifica e la validazione del progetto;

- che ai sensi dell'art. 26, comma 8 del codice dei contratti, il RUP ha valutato positivamente la scheda tecnica ed il preventivo di spesa;

- che l'incarico dei lavori viene aggiudicato mediante affidamento diretto, previa consultazione di tre operatori economici; e ciò ai sensi degli artt. 25 e 26, comma 3, della L.P. n. 16 del 17.12.2015 nonché degli artt. 36, comma 2, lettera b) e 63 e 95 del D.Lgs. Del 18.04.2016 n. 50 sul portale provinciale [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it), con aggiudicazione al minor prezzo;

- dass die Verwaltung die spezialisierten Firmen holzELAN GmbH aus Olang, Moser Holzbau GmbH aus Welsberg-Taisten und Einzelfirma Schwingshackl Martin aus Welsberg-Taisten kontaktiert hat, wobei nur die Firma holzELAN GmbH bereit war, die Arbeiten auszuführen und zwar zum Preis von 41.488,96 Euro (zzgl. 10% MwSt.);

- dass die Abwicklung der Direktvergabe sowie die Öffnung des Angebotes über das Portal der Einheitlichen Vergabestelle des Landes (AOV-ISOV) erfolgt ist, und dass laut der am 07.09.2020 erfolgten Prüfung des in digitaler Form abgegebenen Angebotes ergeben hat, dass die Firma **holzELAN GmbH aus Olang** das Angebot in Höhe von **41.488,96 Euro (zzgl. 10% MwSt.)** abgegeben hat, welches sich wie folgt zusammensetzt:

- che l'amministrazione ha contattato le ditte specializzate holzELAN S.r.l., Moser Holzbau S.r.l. di Monguelfo-Tesido e l'impresa individuale Schwingshackl Martin di Monguelfo-Tesido e che solo la ditta holzELAN S.r.l. si è dichiarata disposta ad eseguire i lavori e ciò al prezzo di Euro 41.488,96 (più 10% IVA);

- che lo svolgimento dell'affidamento diretto, inclusa la fase di apertura dell'offerta è stato effettuato con l'utilizzo del portale della centrale unica di committenza della provincia (ACP-SICP) e che a fronte della verifica della offerta presentata in forma digitale, effettuato in data 07.09.2020, è risultato che la ditta **holzELAN S.r.l. di Valdaora**, ha presentato l'offerta per un importo di **Euro 41.488,96 (più 10% IVA)**, così suddiviso:

Beschreibung	Betrag / importo	descrizione
Baustelleneinrichtung	785,90 €	Allestimenti cantiere
Baumeisterarbeiten und Abbruchsarbeiten	2.375,00 €	opere edili e lavori di demolizione
Zimmermannsarbeiten	8.048,71 €	lavori di carpenteria
Außenverkleidung	7.879,01 €	rivestimento esterno
Spenglerarbeiten - Abdichtungsarbeiten	4.624,08 €	lavori di lattoniere - impermeabilizzazione
Trockenbau und Malerarbeiten	5.719,00 €	lavori di costruzione e verniciatura a secco
Heizung und Sanitär	1.350,00 €	riscaldamento e servizi igienici
Elektroinstallation ohne Leuchtkörper	810,60 €	installazione elettrica senza apparecchi di illuminazione
Packlagen und Estricharbeiten	3.014,80 €	stratificazioni e lavori di massetto
Fenster	3.959,60 €	finestre
Türen	4.360,00 €	porte
Rollo bzw. Raffstore	2.170,00 €	avvolgibili e frangisole
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>45.096,70 €</b>	<b>totale</b>
-8 % Rabatt	- 3.607,74 €	sconto -8%
<b>Gesamtbetrag zzgl. 10%</b>	<b>41.488,96 €</b>	<b>importo totale più IVA 10%</b>

Festgestellt, dass nach erfolgter Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen der definitive Vergabeanspruch der Arbeiten an die Firma holzELAN GmbH aus Olang beschlossen werden kann;

- dass die Arbeiten vom Gemeindetechniker und vom RUP koordiniert werden;

- dass im Sinne des Art. 26, Abs. 8 des Kodex der Verträge, der RUP die technische Beschreibung und den Kostenvoranschlag positiv begutachtet hat;

- dass der alleinige Verantwortliche für das Verfahren (RUP), im Sinne des Art. 31 des G.v.D. Nr. 50/2016 das Angebot als marktkonform und den Qualitätserfordernissen entsprechend, bewertet hat;

- dass der definitive Zuschlag dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

- dass der Gemeindesekretär, als alleiniger Verantwortlicher für das Verfahren (RUP), im Sinne von Art. 5 des L.G. 17/1993 und des Art. 42 des Kodex der Verträge, bescheinigt, dass er sich im Hinblick auf das Verfahren nicht in einem, auch nur potentiellen, Interessenkonflikt befindet.

Preso atto che, espletate le dovute verifiche dei requisiti generali, si può pertanto procedere all'aggiudicazione definitiva dei lavori alla ditta holzELAN S.r.l. di Valdaora;

- che i lavori vengono coordinati dal tecnico comunale e dal RUP;

- che ai sensi dell'art. 26, comma 8 del codice dei contratti, il RUP ha valutato positivamente la scheda tecnica ed il preventivo di spesa;

- che il responsabile unico della procedura (RUP) ai sensi dell'art. 31 del D.lgs. 50/2016, ha valutato l'offerta conforme ai prezzi di mercato e rispondente ai requisiti di qualità/prezzo;

- che l'aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

- che il segretario comunale, quale responsabile unico della procedura (RUP) attesta, ai sensi dell'art. 5 LP 17/1993 e dell'art. 42 del codice dei contratti, di non trovarsi in una situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, rispetto alla procedura, ai sensi dell'art. 42 del codice degli appalti.

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015, i.g.F. sowie des G.v.D. Nr. 50/2016, betreffend die Bestimmungen über die öffentlichen Auftragsvergaben;

Nach Einsichtnahme in die Bescheinigung DURC der Firma holzELAN GmbH, gültig bis 22.10.2020;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 23/2010 sowie in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 24/2010;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2020-2022 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2020, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und 38 vom 19.12.2019, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Preso visione della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015, e successive modifiche nonché del D.lgs. n. 50/2016, relativi alle disposizioni sugli appalti pubblici;

Visto il certificato DURC della ditta holzELAN S.r.l., valido fino al 22.10.2020;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con delibera consiliare n. 23/2010, nonché nel regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera consiliare n. 24/2010;

Visto il documento unico di programmazione 2020-2022 ed il bilancio di previsione 2020, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 in data 19.12.2019, già esecutive;

Visto i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

**hinsichtlich der fachlichen  
Ordnungsmäßigkeit:**

**in ordine alla regolarità  
tecnico-amministrativa:**

**Positiv** - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Josef Oberleiter*, am 07/09/2020, Prot.Nr. 0009252 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. S2LtZYXfBmQdH91EKtHb2HEVDQEcG2HZNGrbUUcwVVC=;

**Positivo** - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Josef Oberleiter*, in data 07/09/2020, n. prot. 0009252 con impronta digitale n. S2LtZYXfBmQdH91EKtHb2HEVDQEcG2HZNGrbUUcwVVC=;

**hinsichtlich der buchhalterischen  
Ordnungsmäßigkeit:**

**in ordine alla regolarità  
contabile:**

**Positiv** - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 08/09/2020, Prot.Nr. 0009272 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. sMxELlSkYe0l4Is04Lay8C4POTU42wuJ4HOdXqLLFDQ=;

**Positivo** - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 08/09/2020, n. prot. 0009272 con impronta digitale n. sMxELlSkYe0l4Is04Lay8C4POTU42wuJ4HOdXqLLFDQ=;

In die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde wurde Einsicht genommen;

Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

**beschließt**

**la Giunta comunale**

**der Gemeindeausschuss**

**delibera**

**einstimmig,**

**unanimemente**

- den definitiven Vergabezuspruch an die Firma holzELAN GmbH mit Sitz in Olang, Bahnhofstraße Nr. 9, MwSt.- und Steuernummer 01692450214 für die Errichtung eines Zubaus und einer Überdachung am Eingang der Grundschule St. Magdalena zu erteilen, und zwar laut Angebot vom 07.09.2020 zum Vertragswert von **41.488,96 Euro** (zzgl. 22% MwSt.);
- die Ausgabe in Höhe von **45.637,86 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

- di aggiudicare definitivamente i lavori di costruzione di una pertinenza e di una tettoia all'ingresso della scuola elementare di Sta. Maddalena, alla ditta holzELAN S.r.l. con sede a Valdaora, Via Stazione n. 9, part. IVA e C.F. 01692450214, come da offerta del 07.09.2020 per un importo contrattuale di **Euro 41.488,96** (più 22% IVA);
- di impegnare la spesa di **Euro 45.637,86** come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenzjahr / anno di competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
435/2020	04022.02.10900 2	2020	45.637,86 €

- zugunsten der obgenannten Firma den Betrag nach ordnungsgemäßer Abwicklung des erteilten Auftrages und nach Vorlage der elektronischen Rechnung zu liquidieren;
- Der für die obgenannten Leistungen geschuldete Betrag wird im Sinne des Gesetzes vom 10.08.2010, Nr. 136 mittels Bankgutschrift auf das zweckgebundene K/K überwiesen.

- di liquidare alla suddetta ditta incaricata l'importo, previa regolare evasione dell'incarico e presentazione della fattura elettronica;
- L'importo dovuto per le prestazioni di cui anzi sarà, ai sensi della Legge 10.08.2010, n. 136 versato tramite bonifico bancario sul c/c dedicato.

5. Der Vertrag wird durch Auftragschreiben im Sinne des Art. 37 des L.G. Nr. 16/2015 abgeschlossen.
6. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2. für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Arbeiten unverzüglich durchgeführt werden können.
5. Il contratto verrà stipulato tramite lettera d'incarico ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015.
6. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter effettuare i lavori al più presto possibile.

(JO/TS)

**Gelesen, genehmigt und gefertigt**

Der Vorsitzende  
Il Presidente

Kurti TASCHLER



**Letto, confermato e sottoscritto**

der Gemeinsekretär  
il Segretario comunale

Dr. Josef OBERLEITER

**\*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale\***

\*\*\*\*\*

---

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 10/09/2020 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 10/09/2020 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.